001 Vergabebedingungen -Award Conditions

DEUTSCH

HINWEIS FÜR VERGABE

Wir weisen darauf hin, dass Änderungen und Ergänzungen an den Vergabeunterlagen unzulässig sind.
Nebenangebote dürfen nur abgegeben werden, wenn sie ausdrücklich gefordert sind. Sie sind auf gesonderter Anlage zu erstellen und als solche zu kennzeichnen.

Der Bieter erklärt ferner, dass die Festlegung in den vom Auftraggeber erstellten Vertragsunterlagen (Vertragsbedingungen und Leistungsbeschreibung/Leistungsverzeichnis) allein verbindlich sind und etwaige hiervon abweichende Angaben in dem Angebot keine Gültigkeit haben.

Bei Abweichungen zwischen deutschem und englischem Text gilt immer der Inhalt des deutschen Textes.

HINWEIS ZU EIGNUNG

Die geforderten Nachweise und Erklärungen bzgl. Eignungskriterien müssen vollständig vorgelegt werden. Unvollständige Dokumente können zum Ausschluss vom Verfahren führen.

Bonitätsprüfung Creditreform

Der Auftraggeber behält sich zur Überprüfung der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit vor, eine Bonitätsauskunft bei der Creditreform oder bei Coface ab einem Auftragswert >500.000€ einzuholen. Sofern die Einholung der Bonitätsauskunft bei einem Dienstleister nicht möglich ist, wird Rückgriff auf den anderen genommen.

Bewertung:
-100 bis 306 (Creditreform); 6 bis 10 (Coface) -> Prognose: wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit
(+ Plus) -> Die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit des Bewerbers / Bieters ist zu erwarten.
- 307 bis 359 (Creditreform); 4 bis 5 (Coface) -> Prognose: wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit
(- Minus) -> Die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit des Bewerbers / Bieters ist fraglich -> Die Vergabestelle behält sich den Ausschluss vom Verfahren vor. -> Dem Bewerber / Bieter wird die Möglichkeit eingeräumt, seine wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit darzulegen.
- 360 bis 600 (Creditreform); 0 bis 3 (Coface) --> Prognose: wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit
(- Minus) -> Die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit des Bewerbers / Bieters zur Erbringung vertraglich der zu vereinbarenden Leistung ist nicht zu erwarten. -> Der Bewerber / Bieter wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Wettbewerbsregister

Der Auftraggeber wird ab einer Auftragssumme von 30.000 € für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, gem. § 6 Abs. 1 WRegG eine Abfrage des Wettbewerbsregisters durchführen.

ENGLISCH

NOTE FOR TENDER

We would like to point out that changes and additions to the contract documents are not permitted.
Alternative tenders may only be made if they are specifically required. Such tenders must be drawn up as a separate annex and marked as such.

You further declare that the terms in the contract documents (contract terms and specifications / service list) are binding on their own and any information in your offers that differs from this will not be valid.

If there are differences between the German wording and the Englisch wording, than the content of the German wording always applies.

NOTE FOR AWARD CRITERIA

The required suitability criteria must be submitted in full.
Incomplete documents may lead to exclusion from the procedure.

Credit check

For the purpose of verifying your financial and economic capacity, the client reserves the right to obtain a credit report from Creditreform or Coface, if the volume of orders are bigger than 500.000 €. If it is not possible to obtain a credit report from one provider, recourse shall be had to the other.

Points rating:
- 100 bis 306 (Creditreform); 6 bis 10 (Coface)-> Forecast: economic and financial performance (+ plus) -> The economic and financial performance of the applicant / bidder is to be expected.
- 307 bis 359 (Creditreform); 4 bis 5 (Coface) -> Forecast: economic and financial capacity (- minus) -> The economic and financial capacity of the applicant / bidder is questionable
-> The registration office reserves the right to be excluded from the procedure. -> The applicant / bidder is given the opportunity to demonstrate his economic and financial performance.
- 360 bis 600 (Creditreform); 0 bis 3 (Coface) -> forecast: economic and financial performance (- minus)
-> The economic and financial ability of the applicant / bidder to provide the contractually agreed service is not to be expected. -> The applicant / bidder is excluded from the tender.

COMPETITION REGISTER

In accordance with Section 6 (1) WRegG, for an order value of €30,000, the client will carry out a query in the competition register (Wettbewerbsregister) for the successful Bidder.

AUFFORDERUNG ZUR ANGEBOTSABGABE

INVITATION FOR TENDERS

ANLAGEN VERTRAGSBESTANDTEIL

ATTACHEMENTS AS PART OF THE CONTRACT

Vertragsbestandteil werden folgende Inhalte und Anlagen:

The following contents and attachments are part of the contract:

Teile der Leistungsbeschreibung

Beschreibung, Pläne, sonstige Anlagen

Components of technical Specification

Description of technical details, plans, special attachments

Mindestlohn (MiLoG)

Der Auftragnehmer verpflichtet sich stets die Vorgaben des Mindestlohngesetzes (MiLoG) einzuhalten, insbesondere seine Beschäftigten rechtzeitig nach dem MiLoG zu entlohnen. Beauftragt der Auftragnehmer zum Zwecke der Durchführung des Vertrages Nachunternehmer oder Verleiher, verpflichtet er sich, diese wiederum zur Einhaltung der Vorgaben nach dem MiLoG zu verpflichten. Gleiches gilt für von diesen Nachunternehmern beauftragte Nachunternehmer oder Verleiher. Die Einhaltung der Vorgaben des MiLoG hat der Auftragnehmer Fraunhofer durch Vorlage geeigneter Unterlagen nachzuweisen. Auf Verlangen von Fraunhofer hat der Auftragnehmer diese Unterlagen unverzüglich vorzulegen. Der Auftragnehmer stellt Fraunhofer von allen Ansprüchen seiner Beschäftigten, der Beschäftigten der von ihm beauftragten Nachunternehmer und Verleiher oder der Beschäftigten der von diesem Nachunternehmer beauftragten Nachunternehmer oder Verleiher, frei.

Mit Annahme des Auftrages garantiert der Auftragnehmer, dass er nicht gem. §19 Abs. 1 MiLoG von der Vergabe öffentlicher Aufträge ausgeschlossen ist.

Minimum Wage Act (MiLoG)

The contractor commits to always comply with the requirements of the Minimum Wage Act (MiLoG) and in particular to pay its employees on time according to MiLoG. Should the contractor commission subcontractors or hiring companies to fulfil a contract, these subcontractors or hiring companies commit in turn to comply with the requirements of MiLoG. The same applies to the subsequent subcontractors or hiring companies. The contractor shall verify the compliance to MiLoG by providing Fraunhofer with necessary documents. The contractor shall present these documents without delay when requested to do so by Fraunhofer. The contractor releases Fraunhofer from all claims of contractors' employees, the employees of the subcontractors and hiring companies commissioned by the contractor and the employees of subsequent subcontractors or hiring companies.

By accepting the order, the contractor guarantees that he does not violate the terms of Art. 19, Para. 1 under MiLoG and is not excluded from any public contracts.

Antikorruptionsklausel

Siehe Anlage. "004_Antikorrup-AEB_04-26.pdf"

Anti-corruption clause

See attachement. "004_Antikorrup-AEB_04-26.pdf"

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Fraunhofer-Gesellschaft April 2026

Siehe Anlage "004_Antikorrup-AEB_04-26.pdf"

General Purchasing Terms and Conditions of Fraunhofer

See attachement "004_Antikorrup-AEB_04-26.pdf"

Formular für Auftragnehmer/Lieferanten zur Export-Klassifizierung

Siehe Anlage "03_Export Classification Request Form.pdf"

Export Classification Request Form for Contractors/Suppliers

See attachement "03_Export Classification Request Form.pdf"

NACHHALTIGKEITSSTANDARDS (NHS) FÜR LIEFERANTEN DER FRAUNHOFER-GESELLSCHAFT

Siehe Anlage "005_NachhaltigkeitsstandardsSustainabilitystandards.pdf"

SUSTAINABILITY STANDARDS (NHS) FOR SUPPLIERS TO THE FRAUNHOFER-GESELLSCHAFT

See attachement "005_NachhaltigkeitsstandardsSustainabilitystandards.pdf"

VOL/B

VOL/B in ihrer aktuellen Fassung

VOL/B

VOL/B in its current version

KOMMUNIKATION

Vergabeplattform

Die Kommunikation erfolgt elektronisch über die Vergabeplattform.

Rückfragen

Stellung von Rückfragen / Beantwortung der Rückfragen: Ausschließlich über die Vergabeplattform. Bieterfragen sollen grundsätzlich in deutscher Sprache gestellt werden und werden auch in deutscher Sprache beantwortet.

Fristen zur Stellung der Rückfragen / Beantwortung der Rückfragen bei

- bei nationalen Verfahren wie z.B. Öffentlicher Ausschreibung:
Stellung der Rückfragen bis 10 Kalendertage vor dem Ende der Angebotsfrist
Beantwortung der Rückfragen bis 6 Kalendertage vor dem Ende der Angebotsfrist

- Beschränkter Ausschreibung / Verhandlungsvergabe:
Stellung der Rückfragen bis 8 Kalendertage vor dem Ende der Angebotsfrist
Beantwortung der Rückfragen bis 4 Kalendertage vor dem Ende der Angebotsfrist

Kommunikation nach Ablauf der Fristen

Es ist zu beachten, dass die Kommunikation auch nach Ablauf der Teilnahmefrist/Angebotsfrist, z.B. zum Zwecke der Nachforderung von Unterlagen, der Aufklärung oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe ausschließlich über die Vergabeplattform geführt wird. Da in diesem Zusammenhang Fristen gesetzt werden können, die im Falle der Nichteinhaltung den Ausschluss bedingen, obliegt es dem Bewerber/Bieter, sich stets tagesaktuell darüber zu informieren, ob entsprechende Mitteilungen für ihn auf der Plattform hinterlegt sind. Dies umfasst auch die Prüfung von SPAM-Mail-Ordnern. Die Versäumung derart bekanntgegebener Fristen geht zu Lasten des Bieters/Bewerbers.

ANGEBOTSAUSWERTUNG

Den Zuschlag erhält das insgesamt wirtschaftlichste Angebot, das die höchste Gesamtpunktzahl, die sich aus der Summe der gewichteten Punkte je Zuschlagskriterium ergibt, erreicht hat.

Metrische Zuschlagskriterien

Aus der Menge der wertungsfähigen Angebote, d.h. alle Angebote, die nicht aus formalen Gründen, nicht aus Gründen der fehlenden Unternehmenseignung und nicht aus Gründen eines im Verhältnis zur Leistung unangemessenen niedrigen Preises ausgeschlossen wurden, wird der niedrigste Angebotspreis/Lieferzeit bestimmt. Dieser so bestimmt niedrigste Angebotspreis/Lieferzeit erhält die volle Punktzahl.

Ein fiktiver doppelt so teurer Angebotspreis/Lieferzeit erhält null Punkte. Die Preise/die Lieferzeit der dazwischenliegenden Angebote werden mittels einer linearen Interpolation bewertet und in Punkte umgewandelt.

Beispiel:
Angebot A = 100.000 Euro -> 100 Punkte
Angebot B = 120.000 Euro -> 80 Punkte
Angebot C = 180.000 Euro -> 20 Punkte
Angebot D = 210.000 Euro -> 0 Punkte

COMMUNICATION

Tender platform

Communication takes place electronically in text form via the tender platform.

Quires

All questions have to be submitted via the tender platform in german language. Answers will provided via the tender platform in german language.

Deadlines for queries / answering queries for

-public tenders:
Inquiries must be submitted 10 days before the bidding due date
All queries must be answered 6 days before the bidding due date

restricted tender procedures / negotiation awarding procedures:
Inquiries must be made 8 calendar days before the bidding due date
All queries must be answered 4 days before the bidding due date

Communication after the expiry

Please note that the communication via the tender platform is also possible after the bidding entry / deadline. These include for example, requests for additional documents, clarification on tender documents or the invitation to submit offers.

In this context, it is the applicant/ bidder's responsibility to check if any new information is available on the platform. This also includes checking SPAM mail folders. Failure to meet adjusted/new deadlines based on updated information on the tender platform are at the expense of the bidder/applicant and may result in exclusion from the tender process.

EVALUATION of The Offer

The contract is awarded to the bidder who achieves the highest overall score. This score is determined by the sum of the weighted points per criteria.

Metric Award Criteria

All valid tenders that are not disqualified i.e. all tenders which are formally correct, which pass the eligibility check and are reasonably priced, are evaluated accordingly. The offer with the lowest price / fastest delivery time will receive the highest possible score.

A fictitious offer with double the value of the lowest price / delivery time will be given zero points.
All other offers that lie in between the highest and the lowest offer, will be evaluated according to linear interpolation and will be converted into points.

For example:
Offer A = 100.000 Euro -> 100 Points
Offer B = 120.000 Euro -> 80 Points
Offer C = 180.000 Euro -> 20 Points
Offer D = 210.000 Euro -> 0 Points

Nicht metrische Zuschlagskriterien

Technische Ausführung des Produktes/der DL
Die Angebote werden bei jedem nichtmetrischen Zuschlagskriterium anhand einer Punkteskala von 0 bis 100 Punkte bewertet. Dabei erhält das Angebot mit der unter Abwägung aller Vor- und Nachteile relativ besten Lösung die Höchstpunktzahl 100. Die Punktzahl der anderen Angebote wird in Abhängigkeit der Unterschiede/Nachteile gegenüber dem Angebot mit der relativ besten Lösung bestimmt.

Non-metric award criteriac

For each non-metric award criterion, evaluations are made based on a scale from 0 to 100 points.
After weighing up all advantages and disadvantages, the relative best solution can receives a maximum score of 100 points. The score of the other tenders will be determined based on the differences / disadvantages against the relative best solution.

BEWERBUNGSBEDINGUNGEN

Mitteilung von Unklarheiten

Enthalten die Vergabeunterlagen nach Auffassung des Unternehmens Unklarheiten, Unvollständigkeiten oder Fehler, so hat es unverzüglich die Vergabestelle vor Angebotsabgabe in Textform mit einer Nachricht über die Vergabeplattfom darauf hinzuweisen.

Unzulässige Wettbewerbsbeschränkungen

Angebote von Bietern, die sich im Zusammenhang mit diesem Vergabeverfahren an einer unzulässigen
Wettbewerbsbeschränkung beteiligen, werden ausgeschlossen.
Zur Bekämpfung von Wettbewerbsbeschränkungen hat der Bieter auf Verlangen Auskünfte darüber zu geben, ob und auf welche Art er wirtschaftlich und rechtlich mit Unternehmen verbunden ist..

TERMS FOR APPLICATION

Notification of uncertainties

If, according to the bidder, the procurement documents are ambiguous, incomplete or contain errors, the bidder muss notify the tendering authority immediately. This should be done electronically via the tender platform.

illegitimate restrictions of competition

Offers from bidders who participate in illegal restriction of competition shall be excluded. To combat the restriction of competition, the bidder must, on request, provide information on the economic and legal link with the company..

Angebot

Sprache

Das Angebot ist grundsätzlich in deutscher Sprache auszufertigen. Einzelne Erklärungen oder Unterlagen (z. B. Datenblätter) sind auch in englischer Sprache zulässig.

Einreichen des Angebotes

Für das Angebot sind die von der Vergabestelle vorgegebenen Vordrucke zu verwenden. Das Angebot ist bis zu dem von der Vergabestelle angegebenen Ablauf der Angebotsfrist einzureichen.
Ein nicht form- oder fristgerecht eingereichtes Angebot wird ausgeschlossen.

Kurzversion Leistungsbeschreibung

Eine selbst gefertigte Abschrift oder Kurzfassung der Leistungsbeschreibung ist zulässig. Die von der Vergabestelle vorgegebene Langfassung des Leistungsbeschreibungs ist allein verbindlich.

Offer (Quotation)

Language

The offer (quotation) has to be provided in German language. Individual declarations or documents (e. g. data sheets) are also permitted in English language.

Submission of Offer

The bidder must use the template provided by the contracting authority for his offer and summit the offer before the expiry date. The expiry date is determined by the contracting authority. An offer that is not submitted in the required form or after the expiry date will be excluded.

short version of technical Specification

A self-made copy or a summary of the product /service specifications is permitted. The original / long version, provided by the contracting authority, is solely binding.

Preis in EUR

Alle Preise sind in Euro mit höchstens **zwei** Nachkommastellen anzugeben.

Die Preise (Einheitspreise, Pauschalpreise, Verrechnungssätze usw.) sind ohne Umsatzsteuer anzugeben.
Der Umsatzsteuerbetrag ist unter Zugrundelegung des geltenden Steuersatzes am Schluss des Angebotes hinzuzufügen.

Es werden nur Preisnachlässe gewertet, die
- ohne Bedingungen als Vomhundertsatz auf die Abrechnungssumme gewährt werden
und
- an der im Angebotsschreiben bezeichneten Stelle aufgeführt sind.
Nicht zu wertende Preisnachlässe bleiben Inhalt des Angebotes und werden im Fall der Auftragserteilung Vertragsinhalt.

Price in EUR

All prices have to be indicated in EUR with max. **two** decimals.

Prices (unit price, package price, billing rates) have to be indicated without VAT. The VAT rate shall be added at the end of the offer, based on the valid tax rate.

Price reductions will only be granted if:
- it is granted as a percentage to the settled amount
- the discount is listed in the offer

Other discounts shall remain part of the offer and will be included in the contract terms, once the tender is granted.

Unterlagen nach Angebotsabgabe

Unterlagen, die von der Vergabestelle nach Angebotsabgabe verlangt werden, sind zu dem von der Vergabestelle bestimmten Zeitpunkt einzureichen.

Documents required after submission

Documents requested by the contracting authority after the submission of tenders, are to be submitted within the specified time.

Bietergemeinschaften

Die Bietergemeinschaft hat mit ihrem Angebot eine Erklärung aller Mitglieder in Textform abzugeben,
- in der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt ist,
- in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der für die Durchführung des Vertrags bevollmächtigte Vertreter bezeichnet ist,
- dass der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt,
- dass alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften.

Auf Verlangen der Vergabestelle ist eine von allen Mitgliedern unterzeichnete bzw. fortgeschritten oder qualifiziert signierte Erklärung abzugeben.

Bidding consortium

The Bidding Consortium which includes all participating members must declare (in text form) the following when making the offer:

- the formation of a team is declared in the case of a contract,
- must include lists of all members and the members designated to carry out the contract,
- that the authorized representative shall represent the members in a legally binding manner vis-a-vis the client,
- that all members are collectively and individually liable.

A declaration signed by all members shall be submitted upon request of the contracting authority.

Angebotspreis

Der vereinbarte Angebotspreis ist ein unveränderlicher Festpreis.

Grant Agreement

Kontrollen, Prüfungen, Rechnungsprüfungen bei Erwerb von Gütern sowie Bau- und Dienstleistungen gem. Art. 22 und 23 des Grant Agreement bei EU-geförderten Projekten:
Der Auftragnehmer erkennt die Rechte der EU-Kommission, des Europäischen Rechnungshofs (EuRH), des Europäischen Amts für Betrugsbekämpfung (OLAF) oder von durch die EU-Kommission benannten Dritten an, Kontrollen und Prüfungen sowie Bewertungen die-ses Vertrags gemäß den Regelungen aus Artikel 22 und 23 der Finanzhilfevereinbarung vorzunehmen.

Auftragsbekanntmachung

Gem. § 9 Abs. 3 S. 2 VgV bzw. § 7 Abs. 3 S. 2 UVgO stehen die Auftragsbekanntmachung und die Vergabeunterlagen auf Vergabeplattform https://www.deutsche-evergabe.de/Dashboards/Dashboard_off für Sie auch ohne Registrierung zur Verfügung. Bitte beachten Sie, dass für Teilnahmeanträge, Angebotsabgaben und Bieterfragen eine Registrierung notwendig ist. Wir empfehlen daher eine frühzeitige Registrierung auch um evtl. Bieterinformationen (Antworten auf Bieterfragen, neue oder aktualisierte Dokumente) zu erhalten; ansonsten tragen Sie das Risiko eines evtl. Angebotsausschlusses.

Bindefrist

Die Bindefrist der Angebote endet mit Ablauf der Zuschlagsfrist.

DSGVO

Die von Ihnen erbetenen Angaben werden im Rahmen des Vergabeverfahrens gemäß der bestehenden Da-tenschutzgrundverordnung (DSGVO) gespeichert und verarbeitet. Sie erklären sich mit der Abgabe Ihres Angebotes hiermit einverstanden. Wir weisen darauf hin, dass gem. unserer zuwendungsrechtlichen Vorgaben die Daten bis zu 30 Jahre gespeichert werden können.

Nicht berücksichtigte Angebote

Bieter und Bewerber unterliegen mit der Abgabe von Angeboten auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote, gem. §19 Vergab- und Vertragsordnung für Leistungen (VOL/A) bzw. §46 Unterschwellenvergabeordnung (UVgO) bzw. §62 Vergabeverordnung (VgV).

Quoted Preis

The agreed purchase price is a fixed price.

Grant Agreement Guidelines

Controlling and audit of the purchased goods and services as well as construction works must conform to Articles 22 and 23 of the Grant Agreement for EU-funded projects. Thus, the contractor recognises the rights of the European Commission, the European Court of Auditors (ECA), the European Anti-Fraud Office (OLAF) or third parties designated by the EU Commission to carry out checks, audits and assessments of the contract based on the provisions of Articles 22 and 23 of the award agreement.

Contract notice

According to § 9 Abs.3 2 of the VgV and § 7 Abs.3 p. 2 of UVgO, the contract notice and tender documents are available free of charge and without registration at
https://www.deutsche-evergabe.de/Dashboards/Dashboard_off
Please note that registration is required for tender applications, bids and bidding questions. We therefore recommend an early registration in order to get all information and to obtain possible bidding information to avoid exclusion of your offers from the tender process.

Validity period of offers

The binding period of the offers terminate at the end of the award period.

General Data Protection Regulation

The information, which is requested from bidders, will be stored and processed based on the procurement procedure and in compliance with the existing General Data Protection Regulation (DSGVO). By submitting offers, bidders declare their acceptance of this regulation. According to our grant law requirements, the data can be stored for up to 30 years.

Non-consideration tenders

By submitting their offers, bidders and applicants become subject to the rules that regulate not selected tenders. Such regulations are according to the §19 of the Regulations on the Assignment and Contract Regulations for Services (VOL/A), § 46 of the Sub-Threshold Award Regulations (UVgO) as well as the § 62 of the German Procurement Ordinance (VgV).